

Taaitazai Taaitazarina Poli Pikariyikwia' Yidavakesi.

¹ Taaitazai,

Polinyi pikarya da' yida'manigeinyi.
Gotiyare yaasiwa'wawinyainyi, Jizaazai
Kiraazitiyai Nyidaasadeinyi Apozeliyai
mwaaihe. Gotiyai yune gaminne dahilakake
a'mwera kwalaalyara Kiraazitiyari
limwagya'neraavina nyimaryaasadeinyi.
Nabaai Gotiyarebwi midibi'devina yagaala
nebulya' yawiramaarya'nevinaji gaimwanga
ya'neinyi nyimaryaasadeinyi.

² Yuyagaa' yuyagaa'ne gaalyabwina
sahwara yilaaya yadivi' yemwaaibi'de'na
wigaimevadinyainyi. Sinnaw+ kigaakuna Gotiyai
Kwaakeva' mwakyaakegaa' gaala daza' neminyi
wijaaya'na yune naanga nebulya'na mena
wijaakelyi. Sai kwaasiya dadei mi'. Sa' yanga
nejaavadelyi.

³ Nabaai divi, dazagaa' gami sai
dahalakajahaa' gaala dazavine yagaalya'
ku'maayaba yima'naabakesi. Yi yagaala
sa' a'mwera wijiwaakya'neraavi widakesi.
Sahwai neminyine padaihasamaasai
Gotiyai kiwinya dakaka yagaala sa'
limwagarawijiwaakya'neinyina nyijaavadelyi.

⁴ Taaitazaigi, giminyi kagiziwaake
nimi Naangeri limwagarebaaibi' gimini
limwagaragi. Sare' nimore kaimiraaya

tewaanyaigi yima'nagi. Yi sasareiginyi Gotiyai Neni+maangelyi Kiraazitiyai Jizaazai nemire nevadaihasamaa'delyi yanga gaimwange'na gyakilyi giminiyi kwaamu'nanyabwi tewaanya gwakika!

Ahu'manna Kiriti Taaitazare wawinyavines.

⁵ Ahu'manna Kiriti kuna mwaaidinyaiginyi gyahalya'maveiginyi “Wawinya pini nimi myengi ja! Nabaai anga gazabazaba Naangeri limwadivisaraavi maremwaala'ne a'mwe naanga pwaraavi dakya!” dena sinnawi githevaabi' jitheiginyi.

⁶ Dara githe. A'mwe pwai a'mweraavire tinnyari yiwetawakya pini myaderi wangana'gizi sai a'mwe yune gave piri'nanyari nabaai gamire kaimiraaya kimitikaji Kiraazitiyarì limwaga'divisamiliikaavi, kayaa'nanya sabwi ya'na yagaala pini maayamiliikaavi, kuvinimaangeyuraavi galazekiivala myadivisamiliikaavi, yi a'mwe sasare dazarì maremwaala'neri dithahilakideiginyi.

⁷ Sare' darevinyi. Gotiyare wawinyavi maremwaala ya'ne mwaalikabaaibi' Naangereraavi maremwaaidei nayaa yida'na yamaryadelyi. Sara yadaawori a'mwera yiwetawakya piri' kirivi mabiramaari yipi'delyi. Sarei mwaalana! Sai pihadika mi yadelyi. Sai sinna tika yarai mudayi yadelyi. Sai biyaaya nada yimaka widei mi'. Sarei mwaalana! Sai a'mweraavi mala yaaswa'na maramaryadelyi. Sai nigwia gilyivita kwalaalyanna tiganaarya myadelyi.

8 Aawa. Sai a'mwe anga pibadaa'nyĩ angyĩrĩ'maakaanya bipijaraavi maa'da nayaa maremwaaidelyĩ. Sai yuya tewaanya nawĩ'nya sabwina yada simunya yune nawĩ'nyaburĩna midĩnadelyĩ. Sai nayaa yida'na nebwina mwaaida Gotiyare yuya sabwi midĩnadelyĩ. Gĩrĩka maayalyĩ. Sai nabaai gannya sabwina nayaa maremwaainadelyĩ.

9 Sai yagaala nebula tewaanya' gamĩnyĩ wijiwaakĩnĩke' nayaa diragĩnna limwaga'delyĩ. Gotiyai “Sai a'mweraavi wijiwaakya yagaala maamidaryavĩna yivaimwagannei mwaalana! Sara yada a'mwe yagaalya galazekĩvoidĩvisaraavi diragĩnna yĩnĩga wĩdannei mwaalana!” kada' yagaala sa' limwaga'delyĩ.

Kĩritĩ saba a'mwe kwaasiya kwalaalyara mwaaihasaraavĩnesĩ.

10 Sare' darevĩnyĩ. A'mwe kwalaalyara yagaala tewaamaraange galazekĩvoidĩvisara mwaaiha'. Sahwara yagaala yaasiwa'na dadivĩ' a'mweraavĩre simunyangĩna kwaasi wĩdadivĩsare. A'mwe kwalaalya sasarera “Kĩlaaka gurya dĩtha'nyĩla!” dadivĩsare Juyara.

11 A'mwe sasarera “A'mweraavĩre nĩgwia mwagi'nya'neina sasarebura wijiwĩryaana!” yawĩ'divĩsara nemi myaanne sabwina nĩgwia wagi'la wijaaya'nenna wijiwĩryadivĩsare. Sasare sabwi pwaraavĩre simunyangĩ mwagi'nadaapi jilĩkaimĩraaya yuyangĩre kwaamu'nanyabwi yiwĩna yivanĩkere. A'mwe sasare saraavĩre maangengĩ bipaibĩka!

12 Ahu'manna Kiriti mwaaida'gizi'yaba mwaalyai dazahibadaa'nyai sidu'naka akwai sinnawi kigaa' gamireraavina dara dina "A'mwe Ahu'manna Kiriti mwaalyara yuyagaa' kwaasiyabwina dadivisarera. Malakayaawarya kayaa'nanyare. Sahwara tika kwalaalya nadivi' wana maa'na widere."

13 Jalikurakya daza' nebulyasi. Sarevīdaa'nyī "Kumire diraginna limwangeburi maamīdaryara mwaabika!" da'gizi' sahwaravi maanga diraginna duthana!

14 Nabaai sahwara Juyaraavire wajingyagaalyaji a'mwe yagaala nebulya' bule'na wijaavadivisaraavire yagaaikwinya dala pininna pininnanyaji kadiki' waka-maremwaala nyipika!

15 A'mwe Gotiyai simunyavi nawi'nyabwi yavada'galawakakera nawi'nyabwi kininnakeraavina yuya sa tewaanya girika maayangī. Kiri' nabaai a'mweraavire simunyangi simunya girikita'nanyabwi kininnakera "Kiraazitiyai yuya sa kimaakiya dakinkebwi wasi'nakebulyi," myawiralimwagyadivisaraavina tewaanya aane pinī kinī mi. Aawa. Kumire simunyasī simunya padaihirakyalyi yuyawaai yuna girikita'nanyawaalyi.

16 Kumire maangengīdaa'nyī ku'maayaba dara dadivisare "Nimī Gotiyarina yawi'dinyainyira." Kiri' kumire yamaryabwina Gotiyarina bule'na wijaavadivisare. Sare sabwina Gotiyari yuna maa'na wima'nadelyi. A'mwe yagaala nawi'nya' galazekivaidivisare. Nabaai wawinya tewaanya

ya yuya ya'nera yiniga wi'na yipinera mi'.
Gotiyai sahwarav+ yawiramaaradera mi'.

2

Ge geraavine wijiwitya nawi'nyaburines.

¹ Kir+ gim+ saig+ gim+re wijiwaakya
maam+darya sasi yiniga wi'na yadevwina
a'mweraav+ nayaa duthana!

² Yi neraav+ nayaa dara duthana! “A'mwe
neihi waainiya nadiv+ yimaka muibinera!”
Sahwara tewaanya yida'maraangebwin
simunya nayaa yawi'div+ kumire simunya
nayaa maremwaabika! Kiraazitiyar+
diraginna limwangeburi+ maam+daryara
pada'galemwaabika! Pwaraavina
tewaanya wivu'nyaburiji+ taanginya
yuyangine'na diraginna daayaburiji+ tewaanya
pada'galemwaabika!

³ Sabaab+ a'mwe ne kimilikaji+ tewaanna
nawi'nya pada'gainyina yamaripika!
Bulayagaalyaji+ nadipidika! Kumire simunyang+
aalya waainiya diraginya' numaremwaaladika!
Tewaanyabura wijiw+ripika!

⁴ “A'mwe miginyikibawemilikaav+
tewaanyabwina yibwar+daakupika!”
dena githiwa. Dare yabwina nayaa
wijiw+rip+demilike. Kunnya a'mweraavina
kunnya kaim+raaya kin+ng+naj+ tewaanya
wivu'nyina wiade'na.

⁵ Nabaai kunnya simunyariji+ nayaa
maremwainyina yadiv+ girika maaya nebwin
mwaabi'demilike. Sara yadiv+ nabaai

kunnya angengiji tewaanna maremwaaina yipi'demilike. Sara yapi a'mweraaviji kunnya kaim+raayangiji nayaa pada'galagaimwanna yipi'demilike. Saremilika kunnya a'mweraavi dalaangewi mwaajib'demilike. “Nemirebwina a'mwera Gotiyare yagaalya'na biraiyagaala nadipidika!” dadivi' a'mwe tewaanyamilika sara mwaajib'demilike.

6 Sasare'bi' a'mwe miginyikibaweraavi dihaa'bwata jitheiginyi. Nabaai sare kwaraji kumire simunya nayaa maremwaainipi'dere.

7 Gimi tewaanya yija yuya sabwi gim+saigi ke'ba'nanyaigi dimwaaideiginyi. A'mwera gim+ tewaanya yijaiginyi gim+didivi' dala pi+bwinanya tewaanyabwina yipi'dere. A'mweraavi wijiw+rya sabwina nigwia mwagi'nya'na myawi'dinna! Nawinyabwi yawi'di nayaa ja! Yuyagaa' nayaa pada'galayawi'di nebulyabwina ji+w+rya!

8 Yagaala maam+darya yavada'galya'ne' a'mwera yiwetawakya maji+daya'ne' nayaa duthatheiginyi. “Nemire yikamaangera neminyi kayaakyagaala aane piri' kiri' nedip+nevina ‘O, yiwetawakya aane piri' kir' mwari!. We! Simunya' neyeki'mwaka!’ yawi+p+ka!” dadi sara duthatheiginyi.

9 Kiraa+tiyarera yaasiwa'wawinyaraavi widaayadivisaraavi gim+ nayaa dara duthana! Yuyangine'na kunnya maremwaalyaraavi dalaangewi mwaabika! Sahwara kunnya maremwaalyaraavina tewaanya wivu'nivanike wawinya dala pin+nnanya tewaanya nayaa

yipika! Yagaala kayaa'nanya kunnya maremwaalyaraavi ayina naja'nawidipika!

10 Sahwaraavire gilyivita pimili' kimili' yuina numaapika! Aawa. Kumire yagaalya limwaga'divi' kunnya yida'nanyabwi wibwaridaakupika! "A'mwera yawaala yiwannadivitabaabi' nemire wawinyavina Gotiyai nevadaihasamaa'derine yagaala wijiwirinke' savine yaya naange' a'mwera munyaba makibika!" dapiri nayaa sara yipika!

11 Sare' dare'nesi. Gotiyare yanga gainwange' a'mwe yuyaraavi yiniga wi'na padaihasamaanne' ku'maayabanna mena neyima'naabakesi. Yi Kiraazitiyai baka nawi'nyina yakesi.

12 Gotiyare yanga daza' Gotiyarina bule'na wijaaya saburiji Kwaakevakiya yuya simunya kayaa'nanya saburiji makwasakaade'na wijiwirya neyivan'. "Dahaasavi nemi simunya nayaa yawi'na yadaa yida'maraangeburi nayaa yamaryadaa Gotiyarina nayaa yavada'galayawi'na yadaa mwalaana!" dawaaji wijiwirya sa' midinaade'nanyi.

13 Nemi sara mwaidaa yilaaya yadaa tewaanaanga yinike' diraginna limwadaa yemwaaimanigo. Yi, Gotiya Naangei nemire nevadaihasamaa'dei Kiraazitiyai Jizaarina yemwaidaa "Sahwai Sigunyaviya byaanna diraginyasi ku'maayabanna yima'naabathelyi," yawi'daa yemwaaiholyira.

14 Sahwai neminyi gamire gaalyabwi yagalya'mavakelyi. Neminyina "Ayahi mubya yamaarya'neinyi kiwinya dinika galazekivala yuya

sangina wivadaihasamaarima! Aalya ya'muji girika duimwagasi'na'muji nimirine'na nimirere tewaanyara wimwaaahiwijara nimirere yunera mwaabika!" daka gamire gaalyabwi yagalya'ma'na. Sare' wawinya diraginna yadivi' yuya tewaanyabwina yipika!

¹⁵ Yuyagaa' yagaala daza a'mweraavi duziwaakya! Yagaala daza midibi'de'na gimidihaa'bwata ja! Sara yadi gimimaanga diraginna widadi Naangere diraginya' maara'gizi mamidinyadivisaraavirebwi dirivipalasiika! A'mwe aane pwai kwai giminyina "A'mwe yaasiwakelyira," nagyawiradika! Aawa. Naangere diraginyavi kuna ja!

3

Tewaanyabwina nemí diraginna daaya'nebwinesí.

¹ Gimi a'mweraavire simunyi kuna diha'bwari'mwaaihya jitheiginyi. Yi ga'maaniyaraji a'mwe maremwaaividisaraji saraavi dalaangewi mwaabika! Sahwaraavire yagaalya nayaa midibi'derera. Wawinya yuya sa tewaanya ya'na tavaravana mwaabid'derera.

² A'mwe aane pwai kwari biraiyagaala nudipidika! Mala narannipika! Pwara kuminyi kayaa'na kyapiji bwiwanga yabwi yipidere. Yuyaraavi kwaamu'nanya yuyabwi wipika!

³ Sare' yuyainaavine darevinyi. Sinnawi nabaai nemí kwainaji simunya nawi'nya kininnaka maayaine. Nemí

yagaalya galazekivaina yadaanyaina,
 Saataani Kayaa'nanyai kwaasiyabwina
 nedadaa'nyi yiraataate yamaryagoine. Nemi
 yaasiwa'wawinya yadaa munyi' dikaata ya'ne
 dala pininnanyangiji wabahilaaka ya'ne dala
 pininnanyangiji mwaaloina. Kayaa'nanyaburiji
 tiganaaryaburiji yamaryoina. A'mwera
 neminyina similika wimwaalakeina, nabaai
 nemi kwainaav+naji similika wimwaalakeine.

⁴ Kiri' Gotiyai nemire nevadaihasamaa'dei
 a'mweinaavi tewaanya nayaa bwiwana
 neyaka yanga naange'na neyivanikelyi.
 Sahwari a'mweinaav+na tewaanya
 wivu'nadelyi. Yi sasare sabwi ku'maayabanna
 yima'naabakebulyi.

⁵ Sahwai nevadaihasamaarakelyi. Dare'na mi'.
 Nemi yuna yida'maraanga yadaanya sabwina
 yawi'dana mi'. Aawa. Gamire neminyina kale
 gainwange'na sa'na nevadaihasamaarakelyi.
 Kurya Tewaanyai neminyi aalya neyakeine. Yi
 aalya ya sabwi neyake' nawi'nya mudikeinaavi
 nemwaaihada nemire simunyaviji kuryariji
 mudikewari wimwaaihakelyi. Kurya
 Tewaanyai gaala mudikebwi nejaavakelyi.
 Sarevi Gotiyai nevadaihasamaarakelyi.

⁶ Jizaazai Kiraazitiyai nemire nevadai-
 hasamaa'dei yakevi Gotiyai Kurya Tewaanyari
 yanga naange'na naanna newakakelyi.

⁷ Sai gamire yanga gainwangevina neminyina
 "A'mwe yida'maraangere. Nimirerera,"
 nedakevi "Gaala yuyagaa' yuyagaa' mwaalya'ne
 daza' yemwaabi'dera Kuvinimaangeinyire
 yuya'na maarya'nera yima'nipika!" daka sara

nemwaaihakelyi. Sare'na naanna nejaavakelyi.

⁸ Yagaala daza' limwagasa'ne' naanga nebulyasi.

Nimire simunyavi giminyina dara yawi'manige. Dazahiningina gimidi raginna duthana! Sarevi nabaai a'mwe Gotiyari mena wi'nalimwagesaraavina “Kumire simunyangi wawinya tewaanya diraginna ya'nengi wakini pika! Tewaanya saburina diraginna daapika!” da'gizi sara duthana! Dazahini nawi'nya yaka a'mweraavi gaimwadengi.

⁹ Kiri' dala pininnanya yagaala simumaaya pinabisa yaas'wa' yidaanganyaji Ne sinnawinyaraavine yayaji maanga dinyaji Mozizare Kiwinya dinikenna maihuri'nyiyagaala bathiwiaji sasare dazangi davi'la'deiginyira. Sare' darevinyi. Daza waryaanyangira. Daza kune neminyi yiniga wi'na negaimwagathe mi'.

¹⁰ Gotiyare yi'bwa'nawi'nadivisaraavi jaapalawimwaaihya'nere simunyai nayaa javada'gala! Gave pigaa'na “Gimirebwina mala nayaa jiwanna!” wida'gizi ayina sara yaja' pigasaai “Mala nayaa jiwanna!” duthatheiginyira. Nabaai sai kadika mu'nyi kyoji sarina bule'na duzaadelyi.

¹¹ Gimidi dara jawika! A'mwe sasarei tuta nawi'nya' mena yagalya'mavaka gannya kayaa'nanya yadevwi gami sari jida'nya'nelyi.

Yagaala aayannes.

¹² Divi nabaai nimi Aatemazai pvari Tikikaazai kvari giminyawinna

kadamaryaasa'muji gimi Nikopolizina
niminyawinna yime'nya'bi' divadeiginyi. Sare'
darevinyi. Nimi mena diweinyi. Aalyavi yihuta
naangegaa'na anga Nikopolizi mwaalideinyira.

13 Sinaazai kiwinyangina sidu'nakelyi
Aapolizalyi saraari tusavine gaimwange'na
yime'nya'bi'na nayaa dumakwodeiginyi.
“Yi saraari gilyivita kaanya yamarikade
aane piri' kiri' numudaasadika!” da'gizi
dihaimwadeiginyi.

14 Nabaai nemire a'mwera diraginna
daaya'na a'mwe gilyivisanna diraginna
wimudaasivanikeraavi tewaanya gaimwange'na
simunya nayaa yawiramaapika! “Sahwara
yaasiwa'na mwaabiza' Gotiyare saburine
nawinya mima'naabi naneyadika!” dapiji sara
yawiramaapika!

15 Nimiiji nye'mwannemwaihata a'mwe yu-
yara giminyina “Neya'mweigi!” githasiwaabaa'.
Kiraazitiyari limwangeburi neminyina
tewaanya wivu'naderaavi “Neya'mweihi!”
duthana!

Yanga gaimwange' sarimi yuyaihiriji kuna
yihye'mwannamwaalana!

Polii

**Yipma Genesis and New Testament
Genesis and The New Testament in the Yipma/Baruya
language
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Yipma long
Niugini**

copyright © 1993, 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yipma (Baruya)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Video recording © The Jesus Film, a project of Cru.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 9 Oct 2020

ef60f748-49e3-5ee0-8e6d-a25b74b7a93c